



CARMILLA
SHERIDAN LE FANU

Itz: Maialen Berasategi.
Ed: Erein-Igela.
152 or. 17,50 euro

Sorkari arrotza

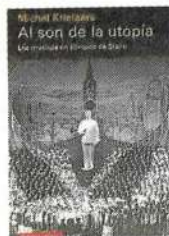
Hitz hauek, nobela gotikoa eta banpiroak, entzuten ditugun ba-koitzean, gure irudimenak leku urrun batera eramaten gaitu, misterioa, beldurra eta desira har-rikatzen dituen era. Hori guztia aurkituko dugu obra honetan. 1872an argitaratua, banpiroen kontakizunen aini-tzindaritzat jo daiteke, Bram Stokerren Draku-la baino 25 urte lehenago plaza-ratu baitzen.

Banpiroek irudikapen arra-kastatsuez gozatu dute literatu-ran, agortzen ez den xarmaz, ale-gia. Pertsonaia fantastiko horien erakargarritasuna honakoan oi-narritzen da: gizarteak ezarritako ordenaren aurka, lege natu-raletatik eta jainkoarenetik at daude hilezkoak direlako, be-raz, askatasun absolutua (liber-

tinajea, hautamen askea) alda-rrikatzen dute. Bestalde, betie-rekoak izanik, bizitzarekin nahi-gabetuta dagoenaren malenko-nia ukituak dituzte.

Le Fanuk modu originalean gauzatu zituen aipaturiko ezaug-arrak eleberri honetan emaku-mezko banpiroa hautatzean. Lau-ra gaztea lagunarterik gabe bizi da aitarekin. Egun batean Car-milla, katu-begiak dituen, doto-rea bezain ederra, geratzen da haiekin bizitzera. Hortik aurre-ra, neska gazteen hilketak jazo-tzen dira ingurunean. Eta Laura-ren osasuna gero eta makalagoa bihurtzen da egunez egun. Dena dela, beldurra eta sekretuzko giro iluna dagoen arren, Carmilla-k li-luratu eta, aldi berean, uxatu egi-ten du Laura. Izan ere, bisitari arrotzarengan arriskua antzema-ten du, gertatzen zaiona bere as-maenaren emaitza ote den pentsatuz. Idazleak oso ongi he-larazten du Laura eta Carmilla-ren arteko erakarpena eta desi-raren indarra -auzi lesbikoaren iradokizuna- lehen pertsona-kontatzen baitu Lauraren ikus-pegitik.

Eleberri hau euskaraz irakur-tzeak ilusioa egin dit, erderaz egin nuenean, gustatu baitzitzaidan aztoramendua eta misteriozkoa. Gainera, Maialen Berasategiren euskarazko itzulpena bikaina da. Banpirozko bat, zergatik ez, uda atarian. **P. RODRÍGUEZ-MIÑAMBRES**



AL SON DE LA UTOPIA. LOS MÚSICOS EN TIEMPOS DE STALIN
MICHEL KRIELAARS

Trad: Lourdes Porta. Ed: Galaxia Gutenberg. 298 páginas, 23,50 euros

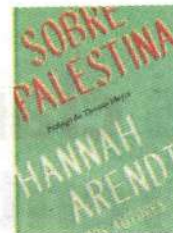
¿Puede el arte florecer en medio de un régimen de terror? Puede. Y en el caso de la música fue capaz de alcanzar altísimas cotas, como sucedió en la cerrada URSS de Stalin. No hay nada que llegue tanto al alma rusa como la música. Stalin era un gran melómano. Que a un político le guste la música es una gran noticia para los artistas, pero que el interesado fuera aquel hombre que convirtió la URSS en un enorme gulag le añadía un punto de riesgo. Aunque sí se perseguía a los músicos que no seguían la doctrina. El historiador y periodista neerlandés Michel Krielaars (1961), antiguo corresponsal en Rusia del diario alemán 'Handelsblatt', traza el perfil de diez de esos autores. Una contextualizada investigación histórica. **J. ORTIZ DE LAZKANO**



FRANCO Y YO
JESÚS RUIZ MANTILLA

Ed: Galaxia Gutenberg
480 páginas
21,85 euros (eBook 14,24)

Jesús Ruiz Mantilla mezcla en 'Franco y yo' el ensayo con la crónica y la autobiografía. Como lo advierte el título, el autor se toma esa figura histórica como algo personal, lo cual le obliga a luchar con una contradicción: tenía solo diez años cuando murió el dictador. Este hecho, que asume en una frase - «Cuando yo nací, Franco empezaba a morir...» - flota sobre un trabajo valioso, pero condenado a la interpretación documental y de segunda mano. Acierta en el retrato cuando señala la ductilidad del personaje; su don para nadar y guardar la ropa en tiempos de conspiración y de guerra o para sobrevivir a la caída de las fuerzas del Eje, acercarse al amigo americano o torear a monárquicos y falangistas. **IÑAKI EZKERRA**



SOBRE PALESTINA
HANNAH ARENDT

Edición de Thomas Meyer. Trad: Joaquín Chamorro Mielke. Ed: Debate. 288 páginas, 22,90 euros

El presente libro consiste en un artículo inédito escrito por Hannah Arendt en 1944, 'La política exterior estadounidense y Palestina' (15 páginas), el informe 'El problema de los refugiados palestinos' elaborado en 1958 por un comité de 17 expertos que incluyó a la autora (sin que ella llegase a revelarlo en público) y el aparato crítico. Presentarlo como descubrimiento y titularlo 'Sobre Palestina' puede ser comprensible por razones de oportunidad, aunque cabría esperar mayor ponderación en su acogida. Cualquier aportación al afrontamiento de un conflicto tan enconado ha de ser bienvenida. Tratándose de textos tan antiguos, la responsabilidad de hacerlos fructíferos recae sobre los lectores actuales. **IBON ZUBIAUR**